

**Mohammed Dib**

# **afus tiyratin i mm tcelliqin**

**(amezgun)**

**Mille hourras pour une gueuse**

**(théâtre)**

**Yerra-tt-id Muḥend Belmadi**

**yer teqbaylit**



**Editions Achab**

جامعة البويرة  
مكتبة كلية الآداب والعلوم  
رقم العنبر: 83.42.15159

جامعة البويرة  
مكتبة كلية الآداب والعلوم  
الرقم: 82.219.B

Yerra-d yet teqbayilt ungal amanyan kemmana  
n Taher Wejjar i d-tessezreg tiddukia  
Lghahidya yet yella umaru d aselway.

Yelmed tamaziyt di temsirin sbedden Aumer  
U La... malika  
Chertouk Ahmed Zaid, di tesdawit n Tizi  
Wezzu.

Yexdem di tiddukliwin tidelsanin. Yesselmed  
tamaziyt.

Yura-d deg yeymisen Alger-Républicain akked  
Le Journal de Kabylie yettabacen Le Soir  
d'Algérie.

Tura; yetidir di Kanada.



Mohammed Dib

جامعة البويرة  
مكتبة كلية الآداب والعلوم  
الرقم: 22-2/D/13

23/12/15  
مكتبة جامعة البويرة  
الرقم: 22-2/D/13

afus tiyratin i mm tcelliqin

(amezgun)

Mille hourras pour une gueuse

(théâtre)



Editions Achab

## Ɛerfiya

Amek ! Ur tezriḍ ara yerna theddreḍ, tettmeslayeḍ kan ? Hatan dya ad iyi-tessefcaleḍ ! (*Ad tessken imferḥen*) Imi dagi i llan a d-nelhu yid-sen. (*I yemferḥen*) Llan kra, a k-rzen imezzuyen-ik, a k-rwin s wawal. Acu d-iteffyen ? Yiwet n tezlit, d tinna kan i ssnen : “Ilaq usebbel n terwiḥin, ilaq agdud ad isebbel iman-is.” Nezmer a ten-ḡaweb : “Ayyer ala ? Acu kan ilaq win ara d-yemlen amek. Ur tezmirem ara ad ay-d-temlem amek ilaq a neg ? ” Nezmer a sen-nini : “Amedya-nwen, ad yenfee agdud ! S tubbiyin-nni ara d-tessiger ṭabla-nwen, ad yekkes laz fell-ay akk. Ur tezmirem ara a d-tebdum ?”

## Babanag

Susem ! Susem, a tageswaḥt !

## Ɛerfiya (*at-teswexxer*)

Agdud ! (*Ad tserreḥ i teḍsa*) Ah ! Agdud ! Yelha kan akken ad yemmet deg idurar, akked ad yezmeḍ aggus ! Iwakken ad ifaḥes ddunit, ur yelhi ara.

**Prix : 300 DA**

ISBN : 978-9947-972-12-0



9 789947 972120